



CHRIST CATHEDRAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop
 Very Reverend David Moreno, Vice Chancellor,
 Priest Secretary to the Bishop, and
 Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar

714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org

Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar

714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org

Reverend Carlos Luy, Parochial Vicar

714-620-7874, cluy@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero

Deacon Louis Liu

Deacon Manuel Espitia

Deacon Jose Chavez

Deacon Joseph Khiết Nguyen

Deacon Huy Nguyen

MASS

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m.

English

6:30 p.m.

Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:30 a.m.

Tiếng Việt

8:00 a.m.

Español

10:00 a.m.

English **

10:30 a.m.

Chinese 聖Callistus教堂

12:00 p.m.

Español **

2:00 p.m.

Tiếng Việt **

4:00 p.m.

Tiếng Việt

5:45 p.m.

English

7:30 p.m.

Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m.

English - St. Callistus Chapel **

8:00 a.m.

English - St. Callistus Chapel

8:15 a.m.

English - (Friday only)

5:30 p.m.

Tiếng Việt **

7:15 p.m.

Spanish - (Thursday & Friday only)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m.

English

9:00 a.m.

Tiếng Việt - Thứ Bảy Đầu Tháng **

Tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang

RECONCILIATION

7:05 a.m.

Wednesday

English, Español

6:15 p.m.

Wednesday

English, Việt

6:00 p.m.

Friday

English, Español, Việt

8:30 a.m.

Saturday

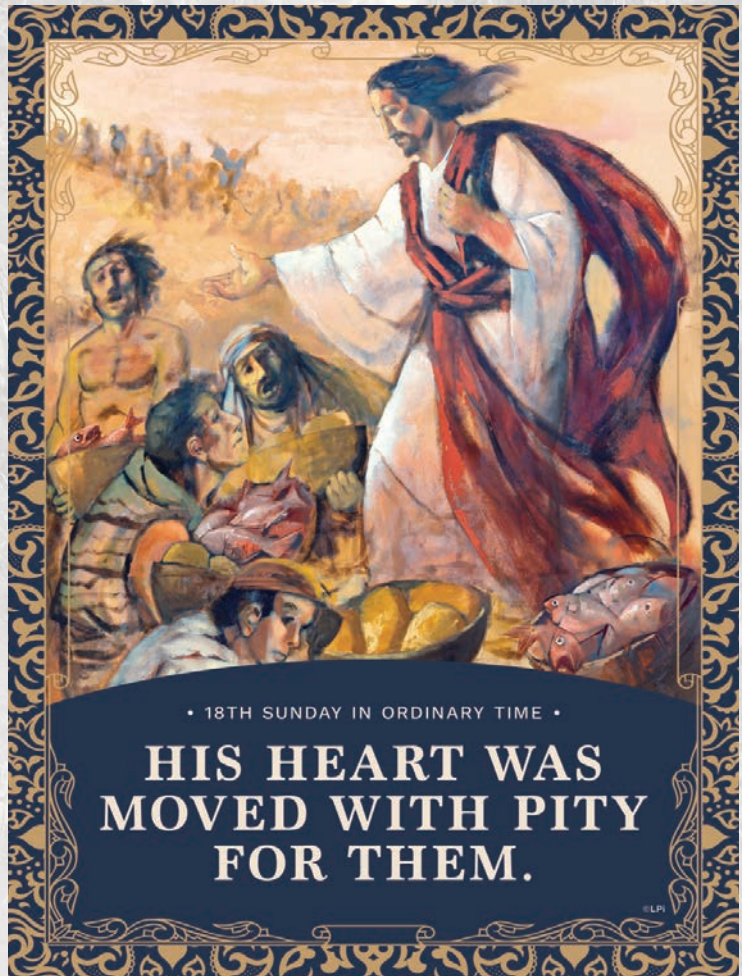
English, Español, Việt

**Livestreamed liturgies can be accessed at:

youtube.com/@DioceseOrange/streams

facebook.com/ChristCathedralCA

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with ** are also Livestreamed.



• 18TH SUNDAY IN ORDINARY TIME •

**HIS HEART WAS
MOVED WITH PITY
FOR THEM.**

AUGUST 2, 2026

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840

parish@christcathedralparish.org | ChristCathedralCalifornia.org

PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Monday-Friday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

CATHEDRAL & CHAPEL HOURS

Monday - Friday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

Saturday - Sunday | 5:30 a.m. to 9:00 p.m.

CAMPUS HOURS | Everyday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

CHRIST CATHEDRAL TOURS | (714) 620-7916 | Tower of Hope

Monday - Thursday: 1 p.m. & 2 p.m. | Friday: 10 a.m. & 1 p.m.

ChristCathedralCalifornia.org/tours

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 663-2330 | ChristCathedralAcademy.org

ANOINTING OF THE SICK / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas

The Eighteenth Sunday in Ordinary Time – Year A – August 2, 2026



Dear Brothers and Sisters in the Transfigured Christ,

On behalf of Bishop Kevin Vann, Shepherd of our Diocese and Pastor of Christ Cathedral, together with Fr. Ian, Fr. Khoi, Fr. Carlos, our Deacons, Religious, and the Staff and Faculty of Christ Cathedral Parish and Academy, we extend a heartfelt welcome to everyone gathered here today.

DON'T NEGLECT WHAT NOURISHES OUR SOULS FOREVER On this 18th Sunday in Ordinary Time, Jesus reminds us that life is about more than satisfying our physical needs. After the miracle of the loaves, the crowd searched for Him because they wanted more bread. Jesus gently redirected their hearts, saying, **"Do not work for food that perishes, but for the food that endures for eternal life."** He invited them to seek the Bread of Life, the only food that truly satisfies the deepest hunger of the human heart. There is a popular American joke: "I'm on a seafood diet—I see food, and I eat it!" The humor comes from the unexpected twist. We laugh because we recognize something of ourselves. Too often, we chase whatever pleases us in the moment while neglecting what nourishes our souls forever. We become preoccupied with material needs, temporary pleasures, and immediate gratification, forgetting Jesus' invitation to seek the spiritual food that alone gives lasting life. The Lord calls us to nourish our souls through prayer, the Eucharist, and works of charity. **After receiving Holy Communion today**, let us remain for a few moments in a heart-to-heart conversation with Jesus truly present in the Eucharist. Ask Him for the grace to spend at least ten minutes each day in prayer or reading Sacred Scripture before reaching for entertainment or social media. **JESUS AND I:** Lord, You are the Bread of Life. Feed my soul with Your presence. Help me seek what endures forever and walk each day with hope toward the future You have prepared for me.

CONGRATULATIONS, FR. CARLOS LUY, ON YOUR 20TH ANNIVERSARY OF ORDINATION TO THE PRIESTHOOD On this special occasion, we give thanks to God for your generous "yes" to His call and for the many lives you have touched through your ministry. Your dedication, compassion, and faithful service have been a blessing to our parish community. May Christ continue to guide and strengthen you, and may Our Blessed Mother always accompany you in your priestly journey. With gratitude and prayers, we celebrate this beautiful milestone with you. **Congratulations, Fr. Carlos!**

COME PRAY THE ROSARY WITH US Beginning **tomorrow, Monday, August 3**, the Knights of Columbus invite all parishioners to pray the Holy Rosary every Monday at **6:00 PM** in St. Callistus Chapel. A new **Prayer Intention Box** is also available in the Cathedral lobby. Place your prayer intentions in the box, and they will be remembered during the Monday Rosary.

THE PATRONAL FEAST OF CHRIST CATHEDRAL PARISH—THE FEAST OF THE TRANSFIGURATION OF THE LORD—will be joyfully celebrated on **Thursday, August 6, 2026**. All are invited to join us for Mass in **English at 6:30 AM and 8:00 AM**, in **Vietnamese at 5:30 PM**, and in **Spanish at 7:15 PM**, as we give thanks to God and celebrate our parish's patronal feast. The Transfiguration reminds us that Christ is truly the Son of God and invites us to place our hope in the glory of the Resurrection, even as we carry the crosses of daily life. As the patronal feast of our parish, the Transfiguration also reminds us of our own mission. Like the disciples, we are called to encounter Christ, be transformed by His presence, and then bring His light to the world through lives of faith, hope, and charity. As you visit Christ Cathedral, take time to reflect on the magnificent bronze relief of **the Transfiguration of the Lord**, which was installed on **June 26, 2023**. May this beautiful work of sacred art inspire us to contemplate the mystery of Christ and deepen our faith in Him.

¡VIVA CRÍSTO REY! LONG LIVE CHRIST THE KING! CENTENNIAL OF THE MEXICAN CRISTERO You are invited to be at the **Centennial Cristero Mass, celebrated by Bishop Timothy Freyer in Spanish, on Friday, August 7, 7:30 PM**. Let us unite in prayer to commemorate those who with faith, bravery, and self-donation left a lasting legacy to the Church. We will have the **relics of the Cristeros martyrs** on display at the **Cultural Center** after the Mass.

ALL JUNIOR COLLEGE STUDENTS are warmly invited to join us for a one-day retreat on our campus on **Sunday, August 9, from 9:00 AM to 5:00 PM**. Come together for a day of prayer, reflection, fellowship, and spiritual renewal. To register, please see the last page of today's bulletin for more information.

On behalf of Bishop Kevin Vann and our clergy, I sincerely thank you for your continued prayers, faithful participation, generous support, and love for Christ Cathedral. We wish you and your loved ones a grace-filled and joyful week. As Rev. Dr. Robert H. Schuller often reminded us, "God loves you, and so do I."

With Gratitude in the Transfigured Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

THE MOST REVEREND KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D., D.MIN., ANNOUNCES THAT MR. JIM HART is a candidate for ordination to the Sacred order of Deacon on Saturday, October 10, 2026, at Christ Cathedral. The faithful of the Diocese of Orange are asked to pray for Mr. Jim Hart and all other deacon candidates who are being called by God to serve in the Church. At the same time, the faithful are obliged to reveal impediments to the Sacred Order of Deacon, if they know of any, by contacting Deacon Thomas Saenz, Director of the Office of the Permanent Diaconate, at (714) 282-3037 or Fr. Bao Thai, Rector of Christ Cathedral parish, at (714) 620-7872, **no later than September 7, 2026.**

CELEBRATE OUR JUBILEE! This year, our Diocese of Orange celebrates its **50th Anniversary:** Jubilee of gratitude, hope, and renewal. **You are warmly invited** to join thousands of fellow Catholics for "**There's More**", our diocesan Jubilee celebration, at the **HONDA CENTER | SATURDAY, AUGUST 22, 2026 | DOORS OPEN: 10:00 AM | PROGRAM: 11:00 AM – 3:00 PM | REGISTER TODAY AND INVITE YOUR FAMILY AND FRIENDS | ADMISSION IS FREE, BUT ADVANCED REGISTRATION IS REQUIRED | REGISTER TODAY AT [RCBO.ORG/THERES-MORE/](https://rcbo.org/theres-more/) OR SCAN THE QR CODE.** We encourage everyone to sign up as soon as possible to reserve your place at this historic and faith-filled event. Each registration may reserve up to six (6) free tickets. Children 3 years of age and younger who can sit on a parent or guardian's lap throughout the event do not need a ticket. Any child who will occupy their own seat must have a ticket. Complimentary parking is available for all guests. Together, we will gather as one family of faith to pray, worship, hear inspiring testimonies, and ask the Holy Spirit to renew our hearts and strengthen us to be joyful missionary disciples in our families, our parishes, and throughout Orange County.



THE NINE-DAY NOVENA TO THE BLESSED VIRGIN MARY FROM AUGUST 13–21. As we prepare for our Diocese's 50th Anniversary celebration, "**There's More**," at the Honda Center on **Saturday, August 22**, we invite everyone to join in a **Nine-Day Novena to the Blessed Virgin Mary** from **August 13–21**. You may pray the novena: Individually during your personal prayer time. With your family at home. In a small prayer group. **Here at Christ Cathedral Parish we pray the novena with our parish community following the daily Mass. Please visit our Cathedral website to download the Novena prayer, or pick up a printed copy in the Cathedral lobby. The Vietnamese Novena prayers are printed in the August 2 parish bulletin on pages 8–9. The English and Spanish versions will be published in the August 9 parish bulletin on pages 7–10.**

WE STILL NEED \$127,000 TO COMPLETE THE CONSTRUCTION OF OUR PERPETUAL ADORATION CHAPEL Located beneath the Bell Tower, **this chapel** will be a sacred place where Jesus in the Blessed Sacrament is adored **24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year**. It will provide a place of peace, prayer, and a personal encounter with Our Lord in the Holy Eucharist at any time of the day or night. We sincerely thank you for your generous support and for helping make this beautiful vision a reality. Every donor is a blessing and helps us complete the chapel in time for its dedication on October 14, 2026. **TO MAKE A DONATION, PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE: [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) OR SCAN THE QR CODE.**



THE WEEKLY OFFERING Please consider increasing your weekly offering by an additional \$1 to \$5 to help the parish cover its expenses. If you have previously contributed \$10, we kindly ask you to consider increasing your contribution by a few additional dollars.



HOW IS THE SOUND QUALITY IN THE CATHEDRAL TODAY? Your feedback is greatly appreciated. Please visit share your comments at **[CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)**

RAFFLE RESULTS OF MARIAN DAYS 2026 Grand Prize: US\$25,000 – Ticket No. **105808**. First Prize: US\$10,000 – Ticket No. **206199**. Second Prize: US\$5,000 – Ticket No. **177821**. Third Prize: US\$2,500 – Ticket No. **118943**. Five Consolation Prizes: US\$500 each – Ticket Nos. **157848, 175370, 152232, 121238, and 140835**. Prize winners may claim their prizes starting immediately through Wednesday, September 9, 2026. Any prizes not claimed **after September 9, 2026** will be forfeited and transferred to the Marian Days 2026. To claim a prize, please contact the Organizing Committee at **(714) 282-3099**.

08/02/2026

XVIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

*Solemnidad y Día de Precepto***MISA EN ESPAÑOL (EN LA CATEDRAL)**

- Domingo: 8:00 am, 12:00 pm y 7:30 pm
- Jueves y Viernes: 7:15 pm

CONFESIONES EN ESPAÑOL (CERCA DE LA CAPILLA)

- Miércoles: 7:05 pm (en español y en inglés)
- Viernes: 6:00 pm (en español y en inglés)
- Sábado: 8:30 am (en español y en inglés)

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EN ESPAÑOL

- Jueves y Viernes: 6:30 pm (en la Catedral)
- Segundo martes de cada mes: las 24 horas del día

LA OFICINA DE LA CATEDRAL: 714-971-2141**PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: 714-532-9489****SITIO WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**Padre **Carlos Luy**: 714-620-7874Deacon **Manuel Espitia**: 714-620-7865Deacon **Jose Estevez**: 714-620-7865Presidente del consejo **Gregorio Velazquez**: 714-884-6820**FORMACIÓN EN LA FE**Primera Comunión **Karina Avila**: 714-620-7855Confirmación **Carla Ceballos**: 714-620-7853OCIA **Lupe Neri**: 657-296-9556**OFICINA ABIERTA – ESPAÑOL**

Lunes a viernes: de 9:30 am a 4:30 pm

Sábado y domingo: de 9:00 am a 2:30 pm

Cerrado por almuerzo: de 12:45 pm a 1:15 pm

BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO**HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y****TERCER SABADO DE CADA MES, (En inglés la**

cuarta semana.) Regístrese a más tardar con

3 meses de anticipación a la fecha prevista

para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la

información de Bautismo y enviar los documentos

requeridos a la oficina parroquial.

INSCRIPCIÓN PARA CELEBRAR**MATRIMONIOS EN LA CATEDRAL.**

Para solicitar la celebración del Rito del Matrimonio

en la Catedral de Cristo, les pedimos que

primero visiten el sitio web de la parroquia o

escaneen el código QR y sigan las instrucciones indicadas.

Por lo menos 9 meses antes de la fecha prevista para la

boda, deberán completar todos los formularios y

documentos requeridos y entregarlos al Padre Carlos, o

Padre Ian. Una vez aprobada la documentación, la Sra. Ana

se comunicará con ustedes para confirmar si la iglesia está

disponible en la fecha y hora solicitadas para su celebración

matrimonial.

FUNERAL.

Reciban nuestras más sinceras condolencias y

nuestras oraciones en este momento de dolor. Pediremos

por el eterno descanso del alma de su ser querido y los

acompañamos espiritualmente con nuestras oraciones. Por

favor, proporcione a la funeraria la fecha, la hora y el lugar

de los servicios funerarios, y pídale a la persona encargada

que se comunique directamente con la oficina parroquia.

LA OFRENDA SEMANAL.

Por favor, considere aumentar su

ofrenda semanal entre \$1 y \$5 adicionales.

**ESTIMADO PADRE CARLOS: FELICIDADES POR SU 20.º ANIVERSARIO DE ORDENACIÓN SACERDOTAL.**

En esta ocasión tan especial, damos gracias a Dios por su generoso “sí” a Su llamado y por las muchas vidas que ha tocado a través de su ministerio. Su dedicación, compasión y fiel servicio han sido una bendición para nuestra comunidad parroquial. Que Cristo continúe guiándolo y fortaleciéndolo, y que Nuestra Santísima Madre siempre lo acompañe en su camino sacerdotal. Con gratitud y oraciones, celebramos con usted este hermoso aniversario. ¡Felicidades, Padre!

¡VIVA CRÍSTO REY! ¡CENTENARIO DE LA CRISTIADA MEXICANA!

Están cordialmente invitados a la **Santa Misa del Centenario Cristero, presidida por el Obispo Timothy Freyer, en español, el viernes 7 de agosto a las 7:30 PM.** Unámonos en oración para conmemorar a quienes, con fe, valentía y entrega total, dejaron un legado imborrable para la Iglesia. Al finalizar la Santa Misa, estarán en exhibición las **reliquias de los mártires cristeros** en el **Centro Cultural**.

FIESTA MEXICANA. El Comité Hispano de la Catedral de Cristo le invita a la Fiesta Mexicana, una cena y baile para mayores de 18 años, **el sábado 12 de septiembre, en el gimnasio de la Academia, de 5:00 PM a 9:30 PM.**

BODAS COMUNITARIAS: Nuestra Parroquia la Catedral de Cristo llevara a cabo la ceremonia especial de bodas comunitarias **el sábado, 19 de septiembre del 2026.** Si usted ha querido recibir el sacramento del Matrimonio y por motivos familiares, trabajo o económicos no ha podido casarse por la Iglesia y está viviendo hoy en unión libre o está casado civilmente los invitamos a que den el paso de bendecir su matrimonio. **Requisitos:**

- Presentar certificados recientes de bautismos de ambos.
- Copia de los certificados de primera comunión y Confirmación.
- Licencia para contraer matrimonio expedida por la Corte de Matrimonio del Condado. Si ya están casados por el civil, no necesitan la licencia de la corte, sólo presentar una copia de su matrimonio civil.
- Si alguno de los dos estuvo casado civilmente anteriormente, presentar copia del certificado de su previo matrimonio y copia de la anulación de este.
- Si alguno de los dos no tiene los Sacramentos de Iniciación (Bautismo, Confirmación y Primera Comunión), debe hablar con el Sacerdote o el Diácono.
- Participar de un retiro de formación prematrimonial.

Para más información pueden comunicarse con Manuel y Margarita Barriga al (714) 815-7188 o con Ana Maria y Neftalí Ceballos al (714) 326-5181.

INSCRIPCIÓN A LA ACADEMIA. Para inscribir a su hijo(a) desde Preescolar hasta 8.º grado para el ciclo escolar 2026–2027 en la Academia de la Catedral de Cristo, escanee el código QR o visite el sitio web de la Academia que aparece en la portada.



EL OBISPO KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D., D.MIN., ANUNCIA QUE EL SR. JIM HART es candidato a recibir la ordenación al Sagrado Orden del Diaconado el sábado 10 de octubre de 2026, en la Catedral Christ Cathedral. Se pide a los fieles de la Diócesis de Orange que oren por el Sr. Jim Hart y por todos los demás candidatos al diaconado que están siendo llamados por Dios para servir a la Iglesia. Al mismo tiempo, los fieles tienen la obligación de dar a conocer cualquier impedimento para la recepción del Sagrado Orden del Diaconado, si tienen conocimiento de alguno, comunicándose con el Diácono Thomas Saenz, Director de la Oficina del Diaconado Permanente, al (714) 282-3037, o con el P. Bao Thai, Rector de la Parroquia Christ Cathedral, al (714) 620-7872, **a más tardar el 7 de septiembre de 2026.**

¡CELEBREMOS NUESTRO JUBILEO! Este año, nuestra Diócesis de Orange celebra su **50.º Aniversario:** Un Jubileo de gratitud, esperanza y renovación. **Los invitamos cordialmente** a unirse a miles de hermanos y hermanas católicos en **"There's More"**, la gran celebración jubilar de nuestra diócesis, que se llevará a cabo en el **HONDA CENTER | EL SÁBADO 22 DE AGOSTO DE 2026 | APERTURA DE PUERTAS: 10:00 A. M. | PROGRAMA: 11:00 A. M. – 3:00 P. M. | INSCRÍBASE HOY E INVITE A SU FAMILIA Y AMIGOS | LA ENTRADA ES GRATUITA, PERO ES NECESARIO REGISTRARSE CON ANTICIPACIÓN | REGÍSTRESE HOY EN [RCBO.ORG/THERES-MORE/](https://rcbo.org/theres-more/) O ESCANEE EL CÓDIGO QR.** Le animamos a registrarse lo antes posible para asegurar su lugar en este acontecimiento histórico y lleno de fe. Cada registro permite reservar hasta seis (6) boletos gratuitos. Los niños de 3 años o menos, que permanezcan sentados en el regazo de sus padres o tutor durante todo el evento, no necesitan boleto. Todo niño que ocupe su propio asiento deberá contar con un boleto. El estacionamiento es gratuito para todos los asistentes. Nos reuniremos como una sola familia de fe para orar, alabar a Dios, escuchar testimonios inspiradores y pedir al Espíritu Santo que renueve nuestros corazones y nos fortalezca para ser discípulos misioneros llenos de alegría en nuestras familias, parroquias y en todo el Condado de Orange.



NOVENA DE NUEVE DÍAS A LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA (DEL 13 AL 21 DE AGOSTO) Mientras nos preparamos para la celebración del **50.º Aniversario de nuestra Diócesis, "There's More"**, que se llevará a cabo en el Honda Center el **sábado 22 de agosto**, los invitamos a participar en la **Novena de Nueve Días a la Santísima Virgen María, del 13 al 21 de agosto**. La novena puede rezarse: Individualmente durante su tiempo de oración personal. En familia, en su hogar. En un pequeño grupo de oración. **Aquí, en la Parroquia de Christ Cathedral, donde rezaremos la novena como comunidad parroquial al finalizar la Santa Misa diaria. Visite el sitio web de la Catedral para descargar la Novena o recoja una copia impresa en el vestíbulo de la Catedral. La Novena en vietnamita está publicada en el boletín parroquial del 2 de agosto, en las páginas 8-9. Las versiones en inglés y español se publicarán en el boletín parroquial del 9 de agosto, en las páginas 7-10.**

TODAVÍA NECESITAMOS \$127,000 DÓLARES PARA CONCLUIR LA CONSTRUCCIÓN DE NUESTRA CAPILLA DE ADORACIÓN EUCARÍSTICA PERPETUA Ubicada debajo de la Torre del Campanario, esta capilla será un lugar sagrado donde Jesús Sacramentado será adorado **las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año**. Cada benefactor es una bendición y nos ayuda a concluir la capilla a tiempo para su dedicación el **14 de octubre de 2026. PARA HACER SU DONATIVO, VISITE EL SITIO WEB DE LA PARROQUIA: [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) O ESCANEE EL CÓDIGO QR.**



LA OFRENDA SEMANAL Por favor, considere aumentar su ofrenda semanal entre \$1 y \$5 adicionales para ayudar a la parroquia a cubrir sus gastos. Si anteriormente ha contribuido con \$10, le pedimos amablemente que considere aumentar su contribución por unos cuantos dólares más.



¿CÓMO ES LA CALIDAD DEL SONIDO EN LA CATEDRAL HOY? Su opinión es muy apreciada. Por favor, comparta sus comentarios en **[CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)**

RESULTADOS DE LA RIFA DE "MARIAN DAYS 2026" **Gran Premio:** US\$25,000 – Boleto No. **105808**. **Primer Premio:** US\$10,000 – Boleto No. **206199**. **Segundo Premio:** US\$5,000 – Boleto No. **177821**. **Tercer Premio:** US\$2,500 – Boleto No. **118943**. **Cinco Premios de Consolación:** US\$500 cada uno – Boleto Nos. **157848, 175370, 152232, 121238 y 140835**. Los ganadores podrán reclamar sus premios desde este momento hasta el **miércoles 9 de septiembre de 2026**. Los premios que no sean reclamados después del **9 de septiembre de 2026** se perderán y pasarán a formar parte del **Marian Days 2026**. Para reclamar un premio, comuníquese con el Comité Organizador al **(714) 282-3099**.

02/08/2026 – LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN THỨ 18

Lễ Trọng & Lễ Buộc

❖ **THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT** (tại nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Bảy: 6:30 PM. Chúa Nhật: 6:30 AM, 2 PM, & 4 PM

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM Chiều; 5:30 PM Thánh Lễ

Thứ Bảy Đầu Tháng: 8:30 AM Lần Chuối; 9 AM Thánh Lễ

❖ **GIẢI TỘI TIẾNG VIỆT** (tại tòa nằm hướng Giếng Rửa Tội)

Thứ Tư: 6:15 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Sáu: 6 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Bảy: 8:30 AM – 9:30 AM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

❖ **CHẦU THÁNH THỂ TIẾNG VIỆT**

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM – 5:30 PM (nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Ba Tuần Thứ Nhì: 9 AM – 5 PM (nhà nguyện dưới lầu)

• **GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ-THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Giáo Lý Rước Lễ 1-8 **Sơ MaryPeace, LHC:** 714-620-7851

Giáo Lý Thêm Sức 9-12 **Stephanie Hoang:** 714-620-7857

Giáo Lý Người Lớn **Trần Huân:** 714-877-5939

Trường Việt Ngữ lớp 1-12 **Wendy Thảo:** 714-380-2530

Thiếu Nhi Thánh Thể lớp 1-12 **Justin Tín:** 714-489-3276

• **VĂN PHÒNG MỞ CỬA - TIẾNG VIỆT**

Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 AM đến 4:30 PM

Thứ 7 và Chúa Nhật, từ 9 AM đến 2:30 PM

(đóng cửa ăn trưa từ 12:15 PM đến 12:45 PM)



• **RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI**

9 AM, Thứ Bảy Tuần Thứ Nhì mỗi tháng

Cần ghi danh trước 3 tháng

(Tiếng Anh Tuần Thứ Tư mỗi tháng)



• **ĐẶT NHÀ THỜ LÀM LỄ CƯỚI PHÉP CƯỚI**

Xin chúc mừng Cô Dâu và Chú Rể. Để ghi danh cử hành Lễ Cưới tại Nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô (Christ Cathedral – Nhà thờ Kiếng), trước hết quý vị vui lòng truy cập trang mạng của nhà thờ tại www.christcathedralcalifornia.org hoặc quét mã QR, rồi làm theo các bước hướng dẫn. Ít nhất 9 tháng trước ngày dự định cử hành hôn lễ, quý vị cần hoàn tất các hồ sơ, giấy tờ theo yêu cầu, và nộp đầy đủ cho cha Khởi hoặc cha Bảo. Sau khi hồ sơ được chuẩn nhận, cô Ana của văn phòng giáo xứ sẽ liên lạc với quý vị để xác định địa điểm, ngày và giờ Lễ Cưới mà quý vị yêu cầu. Xin vui lòng ghi rõ trong đơn: Họ và Tên linh mục mà quý vị nghĩ muốn ngài chủ tế và cử hành Lễ Cưới bằng tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh, và cũng ghi rõ là quý vị muốn ca đoàn nào hát và hát tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh.

• **TANG LỄ** Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa nâng đỡ và ban bình an cho gia đình trong thời gian đau buồn này. Giáo xứ sẽ luôn hiệp ý cầu nguyện cho người thân yêu của quý vị và xin Chúa sớm đưa linh hồn người quá cố vào hưởng nhan thánh Chúa. Xin vui lòng cung cấp cho nhà quản ngày, giờ và địa điểm cử hành tang lễ, đồng thời nhờ nhân viên phụ trách của nhà quản liên lạc trực tiếp với văn phòng giáo xứ qua số (714) 971-2141 để sắp xếp các thủ tục cần thiết.

• **KÍNH MỜI QUÝ VỊ THĂM VIẾNG NHÀ NGUYỄN KÍNH THÁNH CALLISTUS** nằm dưới lầu và rất đẹp có bốn mộ vị giám mục: Đức Cha Dominicô Mai Thanh Lương, Đức Cha William Johnson, giám mục tiên khởi giáo phận Orange, Đức Cha Norman McFarland, và Đức Cha Tod Brown.

CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA

Kính chúc quý vị đầy tràn ơn Chúa nhờ Đức Mẹ cầu bầu!

SỐ ĐIỆN THOẠI VĂN PHÒNG: 714-971-2141

SỐ ĐIỆN THOẠI XỨC DẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489

TRANG MẠNG: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG

Cha Quản Đốc GB Thái Quốc Bảo: 714-620-7872

Cha Phó Phêrô Phan Tấn Khởi: 714-620-7858

Thầy Phó Tế Nguyễn Khiết: 714-722-3293

Thầy Phó Tế Nguyễn Huy: 714-200-9438

Chủ Tịch Cộng Đoàn Nguyễn Việt: 714-425-7160

THÔNG BÁO

• **6/8 LỄ HIỂN DUNG BỐN MẠNG GIÁO XỨ CHÍNH TÒA.**

• **11/8 CHẦU THÁNH THỂ 24 TIẾNG.**

• **15/8 HỘI ĐỨC MẸ LA VANG**, mừng Lễ Bốn Mạng từ 2:00 PM đến 6:00 PM với Thánh Lễ lúc 4:15 PM trong Arboretum.

• **LẦN CHUÔI MÂN CÔI CẦU NGUYỆN CHO HÒA BÌNH THẾ GIỚI LÚC 9:00 PM TẠI LINH ĐÀI.** Kính mời quý vị đến Linh Đài ngày 19/8, 13/9, và 13/10 để lần hạt Mân Côi 6 ngôn ngữ, cầu cho hòa bình thế giới và các tội nhân ơn hoán cải.

• **GHI DANH GIÁO LÝ.** Xin quét mã QR hoặc truy cập trang web của Nhà Thờ Chính Tòa:

www.christcathedralcalifornia.org. Các gia đình cần chuẩn bị Bí tích cho con em được khuyến khích ghi danh hôm nay.

• **GHI DANH TRƯỜNG HỌC.** Quý vị ghi danh cho con em học từ lớp Mầm Non đến Lớp 8 tại Christ Cathedral Academy niên khóa 2026–2027, xin truy cập trang web của Nhà Trường: www.christcathedralacademy.org.

• **TẾT TRUNG THU** sẽ vào ngày thứ Sáu 25/9, Arboretum.

• **XIN ỦNG HỘ** bơ và các ẩm thực ngon miệng tại Chợ Nhỏ.

• **XIN QUÝ VỊ TẶNG THÊM \$5 ĐÔ MỖI TUẦN CHO TIỀN RỎ** trong mùa Hè. Một hy sinh nhỏ nữa cho Chúa và Giáo Hội.

• **XIN QUÝ VỊ ỦNG HỘ \$300 ĐÔ LA** giúp quý Đức Cha giáo phận và quý Cha giáo xứ Chính Tòa **HOÀN THIỆN NHÀ NGUYỄN CHẦU THÁNH THỂ 24 TIẾNG MỖI NGÀY.**

CHÚA GIÊSU VÀ CON

Lạy Chúa, xin mở trái tim con để con biết cảm thông, biết chia sẻ, và không quên những nhu cầu tâm linh.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỶ 6 – 2027

TRANG MẠNG: MELAVANGOC.COM sẽ tổ chức vào **3 ngày thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy,**

ngày 8, 9 & 10 tháng 7, năm 2027, chủ đề “Nơi Gương Mẹ Nền Thánh.” Ban Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu Orange kính xin quý vị ghi vào lịch cá nhân Ba Ngày Đại Hội này và tiếp tục quảng đại ủng hộ đóng góp để giúp trang trải chi phí tổ chức Đại Hội hằng năm.

Chúng con xin tri ân và đón nhận mọi sự đóng góp tùy lòng hảo tâm của quý vị. Để bày tỏ lòng tri ân, Ban Tổ Chức sẽ khắc tên quý ân nhân đóng góp từ 3,000 Mỹ kim trở lên trên Bảng Ân Nhân Đại Hội Thánh Mẫu. Bảng Ân Nhân được đặt tại Vườn Thánh Mẫu, dọc theo nơi ngắm chuỗi Mân Côi Năm Sự Sáng, phía sau Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Ngoài ra, quý vị cũng có thể chọn hình thức đóng góp trả góp mỗi tháng 500 Mỹ kim. Từ 250 Mỹ kim trở lên, quý vị sẽ nhận giấy khai thuế vào đầu tháng Một. Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên lạc Cha Thái Quốc Bảo, Trưởng Ban Tổ Chức, qua số điện thoại (714) 282-3099 hoặc email info@melavangoc.com.





HỘI ĐỨC MẸ LA VANG

Lễ Quan Thầy Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

Giảng Thuyết: LINH MỤC GIUSE NGUYỄN THÁI

Tại Christ Cathedral/Nhà Thờ Chánh Tòa Chúa Kitô
- Arboretum - Thứ Bảy ngày 15 tháng 8 năm 2026

ĐỨC MARIA
Người lữ hành của niềm hy vọng -
TỪ LA VANG ĐẾN TRỜI CAO

- 2:00pm - 2:30pm Đọc Kinh, Lăn Chuối
- 2:30pm - 3:45pm Giảng Thuyết
- 3:45pm - 4:15pm Giải Lao
- 4:15pm - 5:15pm Thánh Lễ Chúa Nhật
- 5:15pm - 6:00pm Thức ăn nhẹ



**Linh Mục
Giuse Nguyễn Thái**

- Vào tiểu chủng viện Á Thánh Phụng Châu Đốc địa phận Long Xuyên năm 1966, hoàn tất chương trình thần học năm 1982. Vượt biên đường bộ năm 1987 đến trại tị nạn Thái Lan.

-Năm 1990 gia nhập tổng giáo phận Chicago, học Đại Chủng Viện St.Mary of the Lake, Mundelein Chicago, Illinois. Thụ phong linh mục năm 1995 bởi Đức Hồng Y Joseph Bernadin.

-Sau 10 năm làm phó xứ tại các giáo xứ St Andrew, Our Lady of Mt Carmel. Năm 2005 xin chuyển qua giáo phận Orange và giúp các giáo xứ: St Angela Merici, St. Columban, Trung Tâm Công Giáo, St. Barbara, Đức Mẹ La vang. Và từ năm 2023, Giám Đốc Trung Tâm Công Giáo.

Kinh Tuần Cửu Nhật Kính Đức Maria Hồn Xác Lên Trời làm Nữ Vương

Ngày 13 đến ngày 21 tháng 8 năm 2026

Để chuẩn bị cho đại hội giáo phận “There’s more!” nhằm quy tụ chúng ta với Chúa vào ngày 22 tháng 8, Lễ Đức Maria Hồn Xác Lên Trời làm Nữ Vương, chúng ta hãy phó dâng chính mình cho Mẹ Maria, là Mẹ và là Nữ Vương của chúng ta. Trong suốt 9 ngày này, chúng ta sẽ suy niệm về mối tương quan của chúng ta với Đức Maria qua Bộ sách các Bài lễ kính Đức Trinh Nữ Maria. Nhờ lời chuyển cầu của Mẹ, chúng ta nài xin một Lễ Hiện Xuống Mới và sự đổi mới qua việc tuân đổ Chúa Thánh Thần, để Đức Kitô có thể trị vì trong chúng ta và Tin Mừng được loan báo khắp trần gian. Chúng ta xin Mẹ Maria ban cho chúng ta ân sủng để biết lắng nghe lời Mẹ: “Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo” (Ga 2, 5), và mở lòng ra với Đức Kitô, Đấng ước mong ban cho chúng ta sự sống viên mãn của Người.

MỞ ĐẦU

Kính Lay Cha: Lay Cha chúng con ở trên trời, chúng con nguyện Danh Cha cả sáng; nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời. Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hàng ngày, và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con, xin chờ để chúng con sa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ. Amen.

Kính Kính Mừng: Kính mừng Maria đầy ơn phúc, Đức Chúa Trời ở cùng Bà. Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ, và Giêsu con lòng Bà gồm phúc lạ. Thánh Maria, Đức Mẹ Chúa Trời, cầu cho chúng con là kẻ có tội, khi nay và trong giờ lâm tử. Amen.

Kính Sáng Danh: Sáng danh Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Thần. Như đã có trước vô cùng, và bây giờ, và hằng có, và đời đời chẳng cùng. Amen.

KẾT THÚC

Kính Lay Nữ Vương: Lay Nữ Vương Mẹ nhân lành, làm cho chúng con được sống, được vui, được cậy, thân lạy Mẹ. Chúng con con cháu Evà, ở chốn khách đầy kêu đến cùng Bà. Chúng con ở nơi khốc lốc than thở kêu khẩn Bà thương. Hỡi ôi! Bà là Chúa bầu chúng con, xin ghé mặt thương xem chúng con. Đến sau khỏi đây, xin cho chúng con được thấy Đức Chúa Giê-su con lòng Bà gồm phúc lạ. Ôi! Khoan thay! Nhân thay! Dịu thay! Thánh Ma-ri-a trọn đời đồng trình. Amen.

NGÀY 1 | NGÀY 13 THÁNG 8

Thánh Maria, Môn Đệ của Chúa [10]

Suy niệm: Tiếng “xin vâng” của Mẹ Maria tại lễ Truyền Tin đã làm cho Mẹ trở thành người môn đệ đầu tiên và là mẫu gương cho tất cả những ai bước theo Đức Kitô. Mẹ đã đón nhận tiếng gọi của Thiên Chúa và giữ trọn vai trò của mình trong chương trình cứu độ của Người. Từ biến cố Truyền Tin cho đến sự Phục Sinh, sứ mệnh của Mẹ luôn tuân chảy từ sự hiệp thông với Ba Ngôi Thiên Chúa. Sứ mệnh của chúng ta cũng vậy, phải được bén rễ sâu trong ân sủng của Thiên Chúa và được nuôi dưỡng bằng lời cầu nguyện mỗi ngày.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, lời xin vâng của Mẹ dạy cho chúng con biết thế nào là người môn đệ đích thực. Xin uốn nắn chúng con biết nói tiếng “xin vâng” với Thiên Chúa mỗi ngày. Sự hiện diện âm thầm của Mẹ trong các sách Tin Mừng nhắc nhở chúng con rằng cốt lõi của người môn đệ là bước đi theo Chúa Giêsu. Xin dạy cho chúng con biết cầu nguyện liên lỉ, để chúng con có thể bước vào mối tương quan mật thiết hơn với Chúa Giêsu.

Hành động: Dành 10-15 phút cầu nguyện mỗi ngày trước Minh Thánh Chúa hoặc ở một nơi thanh vắng, nơi bạn có thể giải bày tâm sự với Chúa Giêsu và lắng nghe Người.

NGÀY 2 | NGÀY 14 THÁNG 8

Mẹ Thật có Phúc, Gương mẫu của Đức Tin [35]

Suy niệm: Thiên Chúa đã luôn hiện diện trong cuộc đời của Mẹ Maria, vì Mẹ đã phó thác cuộc đời Mẹ vào tay Thiên Chúa. Mẹ đã bước theo Chúa Giêsu trong cả niềm vui lẫn đau khổ, thậm chí cho đến tận chân Thập Giá, luôn tin tưởng vào lòng tin trung của Thiên Chúa. Đức tin kiên vững của Mẹ dạy chúng con biết cách đồng hành với tha nhân trên hành trình nên thánh.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, Gương Mẫu của Đức Tin, xin giúp chúng con biết tin tưởng vào chương trình của Thiên Chúa đối với cuộc đời chúng con. Xin dạy chúng con biết phó thác những nỗi sợ hãi và ham muốn kiểm soát mọi sự, để Đức Kitô có thể sống trong chúng con. Qua gương mẫu sùng kính Mẹ của Thánh Maximiliano Kolbe, xin giúp chúng con biết bước theo Chúa Giêsu mỗi ngày và giữ vững lòng trung thành với bất cứ điều gì Người truyền dạy.

Hành động: Hãy đến với một người có thể đang cảm thấy cô đơn và cùng cầu nguyện với họ.

NGÀY 3 | NGÀY 15 THÁNG 8

Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

Suy niệm: Khi kết thúc cuộc đời trần thế, Mẹ Maria đã được rước cả hồn lẫn xác về trời. Tổng lãnh thiên thần Gabriel đã tuyên xưng Mẹ là Đấng “đầy ơn phúc” và Mẹ đã trở thành Đấng cứu mang Đức Kitô đến thế gian. Biến cố Mẹ Lên Trời tỏ bày phẩm giá cao quý trong ơn gọi của Mẹ và phần phúc mai sau mà Thiên Chúa mong muốn ban cho tất cả những ai thuộc về Người.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, đời sống kết hợp mật thiết của Mẹ với Thiên Chúa chan chứa nét đẹp và lòng tôn kính. Tình yêu của Mẹ thúc bách chúng con hướng lòng về Thiên Chúa và những sự trên trời. Nguyên xin cho chúng con được tăng trưởng trong đức tin, đức cậy và đức mến như Mẹ đã từng, để chúng con được thông phần vào niềm vui thiên quốc cùng Mẹ và Con Chí Thánh Mẹ.

Hành động: Xin Chúa tỏ cho bạn thấy dấu là những điều bạn đang ưu tiên hơn là Ngài trong cuộc sống, và xin Đức Mẹ giúp bạn biết đặt Chúa trên hết mọi sự.

NGÀY 4 | NGÀY 16 THÁNG 8

Đức Mẹ Guadalupe, Đấng Bảo Trợ của Giáo Phận Orange (Chúa Nhật XX Thường Niên)

Suy niệm: Đức Mẹ Guadalupe đã đem Chúa Giêsu đến cho tha nhân bằng cách gặp gỡ họ ngay tại nơi họ đang sống. Ngày nay, nhiều người vẫn chưa cảm nghiệm được một mối tương quan đích thực với Đức Kitô. Là những môn đệ truyền giáo, chúng ta được kêu gọi chia sẻ Đức Kitô qua tình yêu và sự hiện diện của chính mình.

Cầu nguyện: Lạy Đức Mẹ Guadalupe, xin dẫn lối chúng con đến với Con Mẹ là Chúa Giêsu. Xin uốn nắn tâm hồn chúng con bằng sự dịu hiền của Mẹ để chúng con có thể mang Đức Kitô đến cho tha nhân. Xin Chúa Giêsu thấp lèn trong lòng chúng con ngọn lửa tình yêu dành cho sự mạng của Người.

Hành động: Hãy mời một ai đó cùng đi tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật với bạn vào Chúa Nhật tuần này hoặc tuần tới.

NGÀY 5 | NGÀY 17 THÁNG 8

Đức Trinh Nữ Maria, Nữ Vương Hòa Bình [45]

Suy niệm: Mẹ Maria chỉ cho chúng ta thấy rằng hòa bình đích thực đến từ việc cậy trông vào Thiên Chúa trong mọi sự. Qua vai trò độc nhất vô nhị trong chương trình cứu độ của Thiên Chúa, Mẹ đã hoàn toàn cộng tác với ân sủng của Người, góp phần hàn gắn mỗi tương quan của chúng ta với Người vốn đã bị tội lỗi phá vỡ. Là Mẹ của chúng ta, Mẹ ước mong con cái Mẹ được sống hòa thuận với Thiên Chúa, với chính mình và với tha nhân.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, Nữ Vương Hòa Bình, chúng con nhìn lên sự chuyển cầu và tình yêu của Mẹ như nguồn bình an và an ủi. Con Mẹ là Chúa Giêsu Kitô, Vua Hòa Bình, đang dẫn dắt chúng con trên đường tới Chúa Cha Trên Trời. Xin giúp chúng con biết sống dưới ánh mắt nhìn của Chúa Cha, nơi tình yêu trọn hảo của Người chữa lành mọi sự chia rẽ trong chúng con.

Hành động: Hãy bước một bước tiến tới sự hòa giải trong một mối quan hệ bằng cách lãnh nhận Bí tích Hòa Giải, thứ tha lỗi lầm, xin lỗi, hoặc tìm kiếm sự bình an.

NGÀY 6 | NGÀY 18 THÁNG 8

Mẹ Maria, Mẹ Giáo Hội [25]

Suy niệm: Tại chân Thập Giá, Chúa Giêsu đã trấn an Mẹ Maria làm Mẹ của chúng ta. Vào ngày lễ Hiện Xuống, Mẹ đã cầu nguyện cùng các tông đồ và là mẫu gương của việc đón nhận Chúa Thánh Thần, Đấng ban sự sống cho Giáo hội. Mẹ tiếp tục hướng dẫn chúng ta mời gọi tha nhân gia nhập vào Thân Thể Đức Kitô, để mọi người đều tìm thấy mái nhà đích thực nơi Người.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, Mẹ Giáo Hội, xin giúp chúng con biết yêu mến Giáo hội như Mẹ. Xin mẹ cầu bầu cùng Chúa Giêsu chữa lành mọi sự chia rẽ trong Giáo phận chúng con để chúng con biết đón nhận tha nhân vào Thân Thể Đức Kitô. Xin hướng dẫn chúng con trong việc quy tụ như một đại gia đình của Thiên Chúa tại Honda Center dưới sự che chở yêu thương của Mẹ, và giúp chúng con sinh nhiều hoa trái trong Đức Kitô.

Hành động: Hãy cầu nguyện cho Giáo hội và phân định xem bạn được kêu gọi phục vụ như thế nào trong giáo xứ của mình.

NGÀY 7 | NGÀY 19 THÁNG 8

Mẹ Maria, là Mẹ và Thầy Dạy linh thiêng [32]

Suy niệm: Mẹ Maria đã đón nhận Chúa Thánh Thần và để cho ân sủng của Người uốn nắn toàn bộ cuộc đời Mẹ. Với tư cách là Mẹ và là Thầy Dạy linh thiêng, Mẹ dạy chúng ta biết đón nhận Lời Chúa với đức tin và phân định thánh ý Người. Khi chúng ta để cho Chúa Thánh Thần dẫn dắt, ánh sáng của Đức Kitô sẽ chiếu tỏa qua chúng ta để tha nhân có thể nhận biết Người.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria là Mẹ và là Thầy Dạy của chúng con, xin dẫn dắt chúng con trên đường lối thứ và giúp chúng con đón nhận Tin Mừng một cách sâu sắc hơn trong đời sống. Xin dạy chúng con biết đáp lại tiếng gọi của Thiên Chúa để chia sẻ Tin Mừng, hầu cho tha nhân nhận biết Người qua chúng con. Xin ban cho chúng con lòng can đảm để nói về Đức Kitô với sự khiêm nhường và niềm hoan hỷ.

Hành động: Hãy chia sẻ với một ai đó về việc bạn đã nghiệm ra được tình yêu của Thiên Chúa như thế nào.

NGÀY 8 | NGÀY 20 THÁNG 8

Đức Trinh Nữ Maria, Đức Bà Phù Hộ Các Tín Hữu [42]

Suy niệm: Xuyên suốt Kinh Thánh, Mẹ Maria luôn hiện diện trước những nhu cầu của Giáo hội và chuẩn bị cho các môn đệ của Đức Kitô dẫn thân vào sứ mạng. Tại tiệc cưới Cana, Mẹ đã chuyển cầu cho nhu cầu của đôi tân hôn; dưới chân Thập Giá, Mẹ vẫn kiên trung làm Mẹ của chúng ta; vào ngày lễ Hiện Xuống, Mẹ đã cầu nguyện cùng các tông đồ trong khi họ chờ đón Chúa Thánh Thần. Suốt cuộc đời mình, Mẹ Maria đã chỉ cho chúng ta thấy cách tin tưởng vào Chúa Giêsu.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, Đấng Phù Hộ Các Tín Hữu, xin chuyển cầu cho chúng con và dạy chúng con biết cầu nguyện cho nhau. Xin giúp chúng con nhận ra nhu cầu của người khác và đáp lại bằng một tấm lòng được uốn nắn bởi tình yêu của Mẹ. Nhờ lời chuyển cầu của Thánh Bernardo, xin giúp chúng con tin tưởng vào sự chăm sóc tử mẫu đầy yêu thương của Mẹ và vững vàng bước theo Con Mẹ.

Hành động: Xin Đức Mẹ chuyển cầu cho những ai chưa nhận biết Chúa Giêsu hoặc chưa biết đến Giáo hội.

NGÀY 9 | NGÀY 21 THÁNG 8

Nữ Vương Các Thánh Tông Đồ [17]

Suy niệm: Sau biến cố Chúa Lên Trời, Mẹ Maria đã quy tụ cùng các tông đồ trong Nhà Tiệc Ly, căn phòng lầu trên nơi họ cầu nguyện để đón nhận hồng ân Chúa Thánh Thần như đã hứa. Qua sự hiện diện của mình, Mẹ đã làm vững mạnh đức tin của họ và khích lệ họ chờ đợi Thiên Chúa tỏ bày chương trình của Người cho Giáo hội sơ khai. Ở bên Mẹ Maria, chúng ta học được rằng qua lời cầu nguyện, tâm hồn chúng ta sẽ được chuẩn bị để đón nhận Đức Kitô và đem Người ra thế gian.

Cầu nguyện: Lạy Nữ Vương Các Thánh Tông Đồ, xin quy tụ chúng con lại với nhau trong và hiệp nhất chúng con nên một trong Đức Kitô. Nguyên xin Chúa Thánh Thần đổi mới tâm hồn chúng con và biến chúng con thành những môn đệ trung tín phụng sự Vương Quốc Người. Nhờ lời chuyển cầu của Thánh Giáo hoàng Piô X, xin giúp chúng con tin tưởng rằng Thiên Chúa đang dẫn dắt chúng con.

Hành động: Hãy dành thời gian, sự giúp đỡ hoặc lòng quảng đại của bạn cho một ai đó trong ngày hôm nay.

LỄ NHỚ | NGÀY 22 THÁNG 8

Lễ Nhớ Đức Maria Trinh Nữ Vương

Suy niệm: Mẹ Maria trị vì với tư cách là Nữ Vương nhờ tiếng “xin vâng” trung tín với Thiên Chúa và qua sự mẫu tử thiêng liêng của Mẹ. Mẹ tỏ bày rằng quyền năng đích thực đến từ một tâm hồn hiến dâng trọn vẹn cho Thiên Chúa. Khi chúng ta phó thác cho Người, Đức Kitô có thể sống và hành động trong chúng ta.

Cầu nguyện: Lạy Mẹ Maria, là Mẹ và là Nữ Vương của chúng con, xin giúp chúng con biết phó thác mọi sự cho Chúa Giêsu. Xin ban cho chúng con một tấm lòng khiêm nhường biết tìm kiếm sự phục vụ, chứ không áp đặt ý riêng của mình lên người khác.

Hành động: Hãy hợp cùng những ý chỉ của Mẹ Maria và cầu nguyện cho sự đổi mới trong Giáo phận chúng ta nhờ Chúa Thánh Thần.

HỘI ÁI HỮU GIÁO PHẬN BÙI CHU HẢI NGOẠI

10421 Orangewood Ave., Garden Grove, CA 92840 ☎ (714) 804-3453 (Ô. Thanh)



THƯ MỜI

Trân trọng kính mời quý cha, quý nam nữ tu sĩ và quý cụ, quý ông bà, anh chị em đồng hương Giáo Phận Bùi Chu cùng thân hữu tham dự Thánh Lễ nhân dịp ĐGM Giáo Phận Bùi Chu thăm giáo dân gốc Bùi Chu tại Nam California.

**THÁNH LỄ do Đức cha Tôma Vũ Đình Hiệu,
Giám mục GP Bùi Chu và quý cha đồng tế
vào lúc 5g30 chiều thứ Năm ngày 20/08/2026
tại Thánh đường Saint Barbara, cộng đoàn Thánh Giuse
730 S. Euclid St. Santa Ana, CA 92704**

Sau Thánh Lễ xin kính mời quý vị
và gia đình tham dự:

TIỆC ĐÓN TIẾP ĐỨC CHA TÔMA THĂM NAM CALIFORNIA

*sẽ được tổ chức ngay sau thánh lễ
(7:00pm Khai Mạc), tại nhà hàng
**Paracel Seafood - 15583 Brookhurst St,
Westminster, CA 92683***



Để tỏ lòng quý mến Đức Cha, rất mong quý vị
và gia đình thu xếp tham dự. Trong buổi đón tiếp
này, ĐC sẽ trình bày về **Lễ Khánh Thành và Cung Hiến Nhà Thờ Chánh Toà Bùi Chu**,
vào ngày **25/09/2026**, và đích thân ĐC trao thiệp mời quý ông bà anh chị em về tham dự,
nhất là ngài rất mong nhận được sự yểm trợ tích cực của mọi người.

Trân trọng kính mời

TM. Ban Chấp Hành

Hiệp Thịnh:

Giuse Nguyễn Ngọc Thanh
Hội trưởng

Lm. Micae Mai Khải Hoàn
Chủ tịch HĐQT

Lm. Giuse Nguyễn Tiến Bình
Linh hướng

❖ Để việc sắp xếp và đón tiếp được chu đáo, xin quý vị vui lòng **hồi báo số người tham dự tiệc qua số điện thoại và email dưới đây:**

- Ô. Nguyễn Ngọc Thanh, hội trưởng: 714-804-3453
- Ô. Nguyễn Thanh Hường, thủ quỹ: 714-928-7712
- Email Ô. Mai Thái Bằng, thư ký: dangiaochi@gmail.com

ĐỨC CHA KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D., D.MIN., TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO THẦY ỨNG VIÊN PHÓ TẾ JIM HART là ứng viên sẽ lãnh nhận chức thánh Phó tế vào thứ Bảy, ngày 10 tháng 10 năm 2026, tại Nhà thờ Chính Tòa. Xin các tín hữu trong Giáo phận Orange cầu nguyện cho thầy ứng viên Jim Hart và tất cả các thầy ứng viên phó tế khác. Đồng thời, các tín hữu có bốn phận trình báo bất kỳ ngăn trở nào đối với việc lãnh nhận chức thánh Phó tế, nếu biết có, bằng cách gọi điện thoại cho thầy Phó tế Thomas Saenz, Giám Đốc Văn Phòng Phó Tế Vĩnh Viễn, qua số điện thoại (714) 282-3037, hoặc gọi Cha Thái Quốc Bảo, Quản Đốc Giáo Xứ Chính Tòa Chúa Kitô, qua số điện thoại (714) 620-7872. **Xin gọi trước ngày 7 tháng 9 năm 2026.**

HÃY CÙNG NHAU MỪNG NĂM THÁNH! Năm nay, Giáo phận Orange hân hoan kỷ niệm **50 năm thành lập**: Một Năm Thánh của lòng biết ơn, niềm hy vọng và sự đổi mới. **Xin trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em** cùng hàng ngàn tín hữu Công giáo tham dự đại lễ mừng Năm Thánh của Giáo phận Orange được tổ chức tại **HONDA CENTER | THỨ BẢY, NGÀY 22 THÁNG 8 NĂM 2026 | MỞ CỬA: 10:00 SÁNG | CHƯƠNG TRÌNH: 11:00 SÁNG – 3:00 CHIỀU | HÃY GHI DANH NGAY HÔM NAY VÀ MỜI GIA ĐÌNH, BẠN BÈ CÙNG THAM DỰ | CHƯƠNG TRÌNH HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ, NHƯNG QUÝ VỊ CẦN GHI DANH TRƯỚC. XIN GHI DANH NGAY HÔM NAY TẠI [RCBO.ORG/THERES-MORE/](https://rcbo.org/theres-more/) HOẶC QUÉT MÃ QR.** Xin quý vị ghi danh sớm để giữ chỗ cho sự kiện lịch sử và đầy ý nghĩa đức tin này. Mỗi lần đăng ký có thể nhận tối đa sáu (6) vé miễn phí. Trẻ em từ 3 tuổi trở xuống, nếu ngồi cùng cha mẹ hoặc người giám hộ trong suốt chương trình, không cần vé. Bất kỳ trẻ em nào sử dụng ghế riêng đều phải có vé. Bãi đậu xe miễn phí dành cho tất cả khách tham dự. Chúng ta sẽ cùng quy tụ như một gia đình đức tin để cầu nguyện, ca ngợi Chúa, và cầu xin Chúa Thánh Thần đổi mới tâm hồn, ban sức mạnh để mỗi người trở thành những môn đệ truyền giáo hăng say trong gia đình, giáo xứ và khắp Quận Cam.



TUẦN CỬU NHẬT KÍNH ĐỨC TRINH NỮ MARIA (13–21 THÁNG 8) Để chuẩn bị cho Thánh lễ mừng **50 năm thành lập Giáo phận**, với chủ đề "There's More", sẽ được cử hành tại **Honda Center** vào **thứ Bảy, ngày 22 tháng 8**, kính mời toàn thể cộng đoàn cùng tham dự **Tuần Cửu Nhật kính Đức Trinh Nữ Maria**, từ **ngày 13 đến ngày 21 tháng 8**. Quý vị có thể cầu nguyện Tuần Cửu Nhật: Cầu nguyện riêng trong giờ cầu nguyện cá nhân. Cùng với gia đình tại nhà. Với một nhóm cầu nguyện nhỏ. **Chúng ta sẽ đọc kinh Tuần Cửu Nhật sau Thánh Lễ hằng ngày. Xin vui lòng truy cập trang web của Nhà thờ Chính Tòa để tải bản kinh Tuần Cửu Nhật, hoặc nhận một bản in tại tiền sảnh của Nhà Thờ Chính Tòa. Bản kinh Tuần Cửu Nhật bằng tiếng Việt được đăng trong bản tin giáo xứ ngày 2 tháng 8, ở trang 8–9. Các bản tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha sẽ được đăng trong bản tin giáo xứ ngày 9 tháng 8, ở trang 7–10.**

CHÚNG TA CẦN THÊM 127,000 MỸ KIM, ĐỂ HOÀN TẤT VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÀU THÁNH THỂ 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ MỖI NGÀY Nhà Châu này nằm ngay dưới Tháp Chuông, nơi đó Mình Thánh Chúa được tôn thờ 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, 365 ngày mỗi năm, và nơi này sẽ mang lại cho chúng ta sự bình an, tâm tình cầu nguyện linh thiêng, và gặp gỡ Chúa Giêsu Thánh Thể mỗi giây, mỗi phút, mỗi giờ. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã và đang quảng đại đóng góp. Mỗi ân nhân là một phúc lành và giúp kịp hoàn thành cho ngày cung hiến 14 tháng 10 năm 2026. **ĐỂ ĐÓNG GÓP, XIN TRUY CẬP TRANG MẠNG CỦA GIÁO XỨ [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) HOẶC QUÉT MÃ QR.**



LỜI KÊU GỌI DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN Xin quý vị vui lòng cân nhắc đóng góp thêm từ **1 đến 5 đô la** vào quỹ quyên góp hằng tuần để giúp giáo xứ trang trải các chi phí sinh hoạt và mục vụ. Nếu trước đây quý vị đã đóng góp \$10 đô la, nếu có thể, quý vị tăng thêm vài đô la cho khoản đóng góp hằng tuần của mình.



CHẤT LƯỢNG ÂM THANH TRONG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA HÔM NAY NHƯ THẾ NÀO? Chúng tôi trân trọng góp ý của quý vị. Xin chia sẻ ý kiến tại **[CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)**

KẾT QUẢ XỔ SỐ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỶ V – 2026 Giải Độc Đắc 25,000 Mỹ kim: **105808**. Giải Nhất 10,000 Mỹ kim: **206199**. Giải Nhì 5,000 Mỹ kim: **177821**. Giải Ba 2,500 Mỹ kim: **118943**. Và, 5 Giải An Ủi mỗi giải trị giá 500 Mỹ kim: **157848, 175370, 152232, 121238, và 140835**. Người trúng số phải lãnh giải ngay từ bây giờ cho đến thứ Tư, ngày 9 tháng 9 năm 2026. **Sau ngày 9 tháng 9 năm 2026**, các giải trúng không có người lãnh sẽ xung vào quỹ ĐHTM Orange 2026. Xin gọi cho Ban Tổ Chức **714-282-3099** để lãnh giải trúng.

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Susie Aldrup	Jerome Ramon R. Tan
John Raymond Reyes Tan	Deacon Modesto Cordero
Remigio Tereceron	Theresa Kintz
Clemencia Careo	Cindy Ramos
Magaly Rerceros	Maria Martinez
Danilo Coloso	Josefina Vargas Simental
Lidia Ruiz	Fabian Morales
Daisy Cervantes	Maggie Hurner
Gustavo Gonzalez	Marissa Rodriguez
Eric & Lupe Barrera	Myrna Phelps
Reynalda Aguilar	Dina Jahshan Hauser
Oscar Gonzalez	Rosalinda Jojola
Ed & Pat Claudio	Israel Rodriguez
Floresita De Leon	Mariza Rodriguez
Nelia Navalle	Victor Castro Bedoy
Barbara McEvoy	Flavia Villegas Marquez
Pat Grass	Camila Mancenido
Christopher Garcia	Luis Rojas Saavedra
Jonathan A. Castellon	Carmencita Villanueva
Helen Lopez	Gabby Rodriguez and Baby
Victor Manuel and Family	Octavio Villegas Marquez
Juan Jose Vazquez	Victor Villegas Marquez
Enrique Mas Tan	Yanira Alvarado

MASS INTENTIONS

*Living †Deceased

August 3:	6:30 am	* Margaret Simon & Celeste Bomediano
	8:00 am	* Petros Hebtmarian Family
August 4:	6:30 am	* Maria Tran Thi Thao
	8:00 am	* Niccola Paola Beasca
August 5:	6:30 am	* Celeste Bomediano
	8:00 am	* Sue Maria Lucas & Family
August 6:	6:30 am	* Fabiola Saenz de Guerra & Jose Guerra
	8:00 am	* Jose B. Ortiz
	7:15 pm	* Francisco Javier Chavez Angiano
August 7:	6:30 am	* Fr. Khoi Phan
	8:15 am	* Leilani Omega
	7:15 pm	* Robert Thomas Polk
August 8:	8:00 am	* Guadalupe Rodriguez
	4:30 pm	* Ramil Constantino & Family
August 9:	8:00 am	* Madaleno Vega Tovar
	10:00 am	* Mary Luan Tran
	12:00 pm	* Deceased: Elia Guillen, Alejandro Lopez, Maria del Socorro Flores, Concepcion & Jose Madriz, Santiago Marin, Francisco Coria Mejia, Edgard Delgado, Evelia Martinez, Gregorio Sanchez, Socorro Farias, Juanita Muñoz, Francisco Magdaleno, Leticia Galicia, Maria Del Carmen Melchor Palino, Florentino Frías, Raul Betancourt, Roberto Noyola, Manuel Heras, Angel Bonilla, Guillermo Hernandez Heras, Ramiro Ceja
		* Living: Leticia Lua, Romana & Elizabeth Leon, Kevin Galvez, Emilia Garza, Alfredo Palma
	5:45 pm	For the Parish
	7:30 pm	* Edgar Delgado

PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / Số điện thoại #:

Email / Correo Electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tọa lại tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

WEDDINGS

August 8, 2026

Derek Phillips and Ami Vu
Andrew Jacob Espiritu and Kathy Pham

August 14, 2026

Joseph Berano and Erika Salazar

August 15, 2026

Emerson F. Bondoc and Samantha H. Vu
Andrew Minh-Hieu Le and Teryanne Kim-An Nguyen

August 22, 2026

Alden Samy Macabales and Doan Hanh Pham
Thanh Tran and Mary Obusan

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



RESERVING THE CHURCH FOR A WEDDING CEREMONY To register for the celebration of the Rite of Holy Matrimony at Christ Cathedral, please first visit the parish website at christcathedralcalifornia.org or scan the QR code and then follow the registration instructions. At least nine months before your intended wedding date, you must complete all required forms and documents and submit them to our priests. Once your application has been reviewed and approved, Mrs. Ana from the parish office will contact you to confirm the date and time of your wedding.



FUNERAL Please accept our heartfelt prayers and deepest condolences to you and your family during this time of loss. We will remember your loved one in our prayers and pray for the repose of his/her soul. Please provide your mortuary's contact person with the date, time, and location of the funeral services, and ask him or her to contact the parish (714) 971-2141 directly to coordinate the necessary arrangements.

FAITH FORMATION REGISTRATION To enroll your child in **First Holy Communion** or **Confirmation preparation**, or to enroll yourself in **OCIA (Order of Christian Initiation of Adults)**, for the 2026–2027 Faith Formation Year at Christ Cathedral Parish, please scan the QR code or visit the Cathedral website printed on the front page.



CHRIST CATHEDRAL ACADEMY REGISTRATION To enroll your child in **Preschool through 8th Grade** for the 2026–2027 school year at Christ Cathedral Academy, please scan the QR code or visit the Academy website printed on the front page.



VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE Have you felt a call to serve Jesus' flock? If you are discerning a vocation to the priesthood, please contact the Office of Vocations at **714-282-3033** or email ocvocations@rcbo.org. For those discerning a vocation to religious life, please contact **714-282-3068** or email jpatten@rcbo.org.



ONLINE DONATION
DONACIÓN EN LÍNEA
ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN
在线捐赠

EVENTS ON CAMPUS
EVENTOS EN EL CAMPUS
CÁC SỰ KIỆN TẠI ĐÂY
校园活动



CATHEDRAL GIFT SHOP

Monday - Thursday | 10:00 am - 5:00 pm
Friday | 10:00 am - 7:00 pm
Weekend | 9:00 am - 7:00 pm

CATHOLIC CHARITIES (714) 347-9602

FOOD DISTRIBUTION

Tuesday, Wednesday & Thursday
7:30 am - 12:00 pm
2020 W. Chestnut Avenue
Santa Ana, CA 92702

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG
Monday - Friday | 8:30 am - 5:00 pm
Weekend | 9:30 am - 3:30 pm
Visitation | Everyday | 8 am - 5 pm

SHROUD MUSEUM (877) 574-7683

OCF FOUNDATION (714) 282-3021

OLLV FOUNDATION (714) 282-4290

MARIAN DAYS (714) 282-3099

OUTREACH MINISTRY (714) 282-3097

CATHEDRAL EUCHARISTIC ADORATION

Monday - Friday | 7 am - 8 am
| 5 pm - 5:30 pm
Thursday | 6:30 pm - 7:00 pm
2nd Tuesday | 24 hours

DIOCESAN PASTORAL CENTER

(714) 282-3000 | RCBO.ORG
13280 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92840

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY! REMEMBER US IN YOUR BEQUEST!

Weekly Sunday Collection

Food Service

7/26/2026

\$ 49,515.92

\$ 6,010.00

For All Your Funeral Services Needs | Se Habla Español



HILGENFELD
MORTUARY
Four Generations of Compassionate Care - since 1927

- Complete Funeral Services
- Pre-Planning Arrangements
- Professional Caring Staff
- Benefits Assistance
- International Shipping

120 E. Broadway
Anaheim, CA
714-535-4105

www.hilgenfeldmortuary.com



Joe T Nguyen, Agent

License #0F69794

13041 Euclid St.
Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

www.joenguyen247.com

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Like a good neighbor, State Farm is there.

Does your organization
need a newsletter?
We'll cover the printing
costs!

Learn more at
lpicommunities.com



**ELECTRICAL
MAINTENANCE
SERVICES INC**

Residential • Commercial
Panel Upgrades • Remodels

C-10 LIC.#1137254
FROM FLICKERS TO FAILURES
- WE FIX IT ALL -
(714) 696-6464

catholicmatch®

California



CatholicMatch.com/CA

**Never miss our
bulletin!**

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



REPROGRAPHICS.
COLOR PRINTING.
DIGITAL SERVICES.
PROJECT MANAGEMENT.
ON-SITE SERVICES.
PICK-UP & DELIVERY.

CRISPIMAGING.com



Carter, Julie, and Gary Crisp

CRISPIMAGING

**DENIED CLAIMS?
SLOW PAYMENTS?**



- ✓ Medical Billing & Revenue Cycle
- ✓ Denials & Appeals Experts

(714) 363-1723

themdconsultants.com



**PROTECT YOUR FAMILY WITH A
LIVING TRUST**

Providing a Catholic Perspective on Estate Planning
Call or Go Online to Schedule a
FREE PLANNING SESSION



MULLER LAW FIRM, A.P.C.
TRUST MATTERS, TRUST MULLER
ESTATE PLANNING • PROBATE • TRUST ADMINISTRATION
(949) 502 0922
TrustMuller.com



Advertise Here!

Engage with consumers
in your neighborhood.



WESTMINSTER

Memorial Park & Mortuary

714.893.2421
14801 Beach Blvd • Westminster

Located in an award-winning park, Westminster Memorial Park and Mortuary offers a beautiful pastoral

Our Location is culturally diverse, celebrating
our centennial 100th year serving families

XTT Xpert Tax Team

Expert Tax & Accounting Solutions for Your Financial Success

Tax Preparation • Bookkeeping • Tax Advisory
Audit Representation • Business Advisory
LLC & Corporation Formation

(949) 299-2773 Jason San Juan - Local Parishioner
XPERTAXTEAM.COM • 760 N Euclid St, Suite 202, Anaheim, CA 92801

HOME 2
SUITES BY HILTON

Every Stay Includes:

- Free Hot Breakfast • Connecting Rooms
- Free WiFi • Non-smoking Rooms • Fitness Center
- Digital Key • Seasonal Outdoor Pool • In-Room Kitchen
- Corporate code for discount: 2727664



13650 Harbor Blvd, Garden Grove
(714) 489-0966



**Casa Bella by Stefano
HANDYMAN**

Reliable • Local • Small Jobs Welcome

**Drywall • Interior Paint
General Home Repairs
Maintenance**

Honest • Dependable • Detail-oriented

**Call or text:
714-658-7580**

Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Victoria Quinn

vquinn@4LPi.com
(800) 950-9952 x2602

**NG Interpreting
Nancy Gallardo
PROFESSIONAL SPANISH INTERPRETER**

Entrevistas de
Inmigracion- USCIS

Asilo, Ciudadania, Adjuste de Estatus,
Residencia Permanente
Llame me para solicitar mi servicio!

714-404-2963
nginterpreting@gmail.com



Start Your Plan Today ...

Pre-Planning

Your Wishes - Save Money - Peace of Mind



Maria Muniz | Charlie Muniz

714-791-8679 | 714-791-5769

Parishioners

Fairhaven Memorial Park & Mortuary Santa Ana, Ca FD1313

Lic#0K53838

Lic#4047943 COA659

mariaemuniz69@gmail.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4LPi.com

Christ Cathedral Parish, Garden Grove, CA

05-4174

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

**FREE AD DESIGN
WITH PURCHASE OF
THIS SPACE**

Call 800.950.9952

**LP Home Care
NOW HIRING**

CARING AND COMPASSIONATE
CAREGIVER
- ADULT RESIDENTIAL
- FACILITY EXPERIENCE
PREFERRED
714.277-7091

FD-59
BROWN
Colonial Mortuary

A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

REALHOMES
CONSTRUCTION INC.

HOME REPAIR SERVICES
DỊCH VỤ SỬA CHỮA
NHÀ CỬA

✓ **LÀM VIỆC SẠCH SẼ**
CLEAN WORK

✓ **GỌN GÀNG, TẬN TÂM**
NEAT & DEDICATED

✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**
AFFORDABLE PRICING

☎ **(714) 262-3073**

NHÀ THẦU CALIFORNIA
CALIFORNIA CONTRACTOR
LIC #1149773

OPERATION NOURISH

Nonprofit Organization
**SERVING THOSE WHO
SERVED US**

Providing meals & assistance
to struggling veterans
& their families

DONATE NOW
opnourish.org • Info@opnourish.org

**WOLF
PLUMBING**

**24/7 Emergency
Service Available**

alphawolfplumbing@gmail.com
(714)-421-1275
Drains - Sewers - Water
Lines - Gas Lines - Water
Heaters
Local Parishioner
Contractors License: 1095034

Angel Construction
"Great Work Great Service"
Handyman

Call today for your free estimate
Contact Angel at
714-232-6759

Drywall • Texture • Painting • Baseboard
Recess Light • Door • Window • Vinyl
Laminate Floor • Epoxy Floor • Repair Fascia
Paint Exterior • Wood Fence • Plumbing • Toilet • Faucet

Julie Doan
Realtor
DRE #01766160

Cell **714-350-2305**
juliedoan777@gmail.com

**Over 20 Years Real
Estate Experience!**

**THÀNH THẬT
TẬN TÂM
UY TÍN**

kw HUNTINGTON
BEACH
KELLERWILLIAMS.
2130 MAIN STREET #120
H. BEACH, CA 92648

20 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc

HIRE ME PLUMBING

JC #692567

25+ Years Experience
562-925-4046

Heating Stoppages Wall & Floor Furnace Video Inspections
Sewer & Drains Gas Lines Slab Leaks Remodels
Copper/Pex Re-Pipes Garbage Disposals Water Heaters
Free Estimates

REIGN'S RIDES

Ride in Comfort and Style
www.reignsride.com | (714) 371-6446

WOUND AWAY
From Wound to Wellness

Wound Away Mission
Delivering compassionate, evidence-based wound care
whenever our patients need us.

Travelling wound care nurses • Insurance & cash-pay visits
www.woundaway.org | (562) 615-5593

Y&J
CONSTRUCTION INC.

General B License #1091714
C39 ROOFING

Services:
Expert on ADU
Home Remodeling
Kitchen Remodeling
Stucco & Drywall
Exterior & Interior Painting
Roofing

Discount for Parishioners

Juan Cuevas, Owner
714-791-4159
sales@yjrroofconstruction.com
Instagram: @yjr.construction
yjr Y&J Construction

TWO THUMBS UP EXPRESS CAR WASH

**FREE VACUUM & COMPRESSED AIR
WITH EVERY WASH**

**4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA
TWO THUMB SUPCARWASH.COM**

10% Discount With this Ad
\$300 Maximum Discount

TURN YOUR BACKYARD OR GARAGE INTO INCOME TODAY!
¡CONVIERTA SU PROPIEDAD TRASERO O GARAJE EN INGRESOS HOY!

AREAS OF SERVICE ÁREAS DE SERVICIO
Los Angeles County • Orange County
Riverside County • San Bernardino County

MORE INFO
562-278-6316
LLAMAMOS PARA SERVICIOS
562-310-9407
http://calcapitolconstruction.com

Filler Up Girls

Botox • Wrinkle Treatments
GLP Therapy • Anti-Aging Peptides
Confidence on the outside.
Balance on the inside.
562-615-5593

Residential Construction
Construcción Residencial
Additions & Remodels
Adiciones y remodelaciones
ADU & JADU • Conversions
ADU & JADU Conversion de Garaje
Blue Print Services
Servicios de planos

Instant Plumbing
Dedicated to your complete satisfaction.

Drains Cleared
Leak Detection & Camera Inspection
Water Heaters - Hydro Jetting
All Plumbing Repairs
Senior & Parish Member Discounts

Emergency Service 24/7
www.instantplumbing.net
714-414-5208
Lic #1063671

**PARTY RENTAL &
PRESSURE WASHER**
714-623-9995
714-740-9974 Parishioner

**GREEN'S
GLASS & SCREEN**

• REPLACE GLASS + SCREENS
• INSTALL NEW WINDOWS & DOORS
• WARDROBE DOORS-MIRRORS-TABLETOPS
• SHOWER DOORS • DECORATIVE GLASS
• PLASTICS • REPLACEMENT PARTS
(714) 750-5001 | www.Greenglass.com
12972 Chapman Ave A • Garden Grove, CA

**Orange
coast
plumbing**
Heating & Air Conditioning
CA Lic. # 596002

1492

34 Years Experience Local Family Owned & Operated

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES

24 HR. SERVICE (714) 953-1111

**ALL PLUMBING, HEATING
& DRAIN SERVICE & REPAIR**

SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
ORANGE COAST PLUMBING.NET

Si Bui
18575 Jamboree Rd, Suite 400
Irvine, CA 92612
949-622-7200
sibui.nm.com

PROSERVICE
ROOFING GROUP INC.

CA LIC. #1146532 | CLASS C39
proserviceroofinginc@gmail.com

BONIFACIO QUIROZ
657-772-2100
SERVING ALL ORANGE
COUNTY AND RIVERSIDE

* Roof Repairs
* Tile Roofs, Shingles
* Hot Mop - Torch Down
* Roof Restoration Specialist

YOUR STORY, YOUR PLAN.
LET'S MAKE IT matter.

Northwestern Mutual
A better way to money.

Northwestern Mutual is the marketing name for The Northwestern Mutual Life Insurance Company(NM) (life and disability insurance with long term care benefits) and its subsidiaries, including Northwestern Long Term Care Insurance Company (NLTC). NM and NLTC are headquartered in Milwaukee, WI. Si Bui is an Insurance Agent of NM and Si Bui an Agent of NLTC.

Si Bui
18575 Jamboree Rd, Suite 400
Irvine, CA 92612
949-622-7200
sibui.nm.com

CENTENNIAL OF THE MEXICAN CRISTERO



CENTENNIAL CRISTERO MASS

FRIDAY, AUGUST 7 @ 7:30PM
CHRIST CATHEDRAL

The clamor from our hearts:

¡VIVA CRÍSTO REY!

LONG LIVE CHRIST THE KING!



CENTENARIO DE LA CRISTIADA MEXICANA



LA SANTA MISA CENTENARIA CRISTERA

VIERNES, 7 DE AGOSTO
7:30PM
CATEDRAL DE CRISTO

El grito de nuestros corazones:

¡VIVA CRÍSTO REY!

LONG LIVE CHRIST THE KING!



The acclamation from our brave brother martyrs, united for the greater glory of God!

Let us unite in prayer to commemorate those who with faith, bravery, and self-donation left a lasting legacy to the Church.

This special Mass will be celebrated by Bishop Freyer in Spanish. We hope to see you and your family!

We will have the relics of the Cristeros martyrs on display at the Cultural Center after the Mass.

For more information, please contact the Hispanic Ministry office: Enrique Soria at esoria@rcbo.org or 714-282-4216.



THE DIOCESE
of ORANGE
JUBILEE ANNIVERSARY



¡El grito de nuestros valientes hermanos mártires, unidos para traerle a Dios honor y gloria!

Unámonos en oración para conmemorar el legado de fe, valentía y entrega de aquellos que lo dieron todo por Cristo.

Esta misa especial la celebrará el Obispo Freyer en español. ¡Te esperamos con toda tu familia!

Tendremos en exhibición de las reliquias de los mártires cristeros en el Centro Cultural después de la Celebración de la Santa Misa.

Para más información, comuníquese con la oficina del Ministerio Hispano Enrique Soria esoria@rcbo.org o 714-282-4216.



THE DIOCESE
of ORANGE
JUBILEE ANNIVERSARY

ATTN: COLLEGE STUDENTS! ATTN: COLLEGE STUDENTS!

ENCOUNTER RETREAT!



ONE DAY RETREAT FOR
JUNIOR COLLEGE STUDENTS

CHRIST CATHEDRAL

AUGUST 9 FROM 9AM-5PM

REGISTER
HERE



Office of Youth
& Young Adults



PRE-SCHOOL
(BEG. AT 2 YRS OLD)
THROUGH 8TH GRADE

Discover the Power of a Catholic Education

NOW ENROLLING FOR THE
26- 27 SCHOOL YEAR



CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

- COMMUNITY OF FAITH & VALUES
- INDIVIDUALIZED LEARNING
- SMALL CLASS SIZES
- ACADEMIC EXCELLENCE
- DIFFERENTIATED INSTRUCTION
- ATHLETICS, ARTS & STEAM
- PARENTS ARE PARTNERS EDUCATING THE WHOLE CHILD
- FINANCIAL ASSISTANCE

FOR MORE INFORMATION, VISIT OUR WEBSITE:
WWW.CHRISTCATHEDRALACADEMY.ORG
OR CALL (714)663-2330



FIND US ON SOCIAL MEDIA:

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

CHRIST_CATHEDRAL_ACADEMY

LOCATED AT:

13280 CHAPMAN AVE., GARDEN GROVE, CA 92840